National Library
Bibliothèque nationale
JUNE 10 1980

K103 | c | 27 | SK

加京華報

NATIONAL CAPITAL CHINESE COMMUNITY newsletter

N.C.C.C. NEWSLETTER
BOX 5021, STATION 'F'
OTTAWA K2C 3H3

Canada Post / Postes Canada
Third Class / Troisième classe
778
OTTAWA

to:
National Library K1018
Collection Develop. Br.
395 Wellington St.
Ottawa Ont. K1A 0N4

1980年6月1日 Vol.4 No.6 PLEASE SUBSCRIBE 歡迎訂閱 第四卷第六期 第1版

魁省選民拒絕自主聯盟

魁北克黨鼓吹了十多年的自主聯盟在五月二十日被大部份的選民拒絕了，該日的選舉結果是59.5%反對，40.5%贊成。反對的人佔了多數，在這情形下，魁黨政府已不可能再向中央政府和其他省政府討論自主聯盟，加拿大的統一聯邦制度暫時還可以維持下去。

這次魁黨以這麼大的比數而失敗是預料不到的。魁黨政府的革新和進步作風是受到大部份人的支持的。省長杜維克到目前為止仍然是最受人擁護。他又到處以親切(?)的口吻來拉票，早期競選時魁黨聲望還是遙遙領先的。為什麼結果還會失敗？

首先看這次選區和選民的分佈。投票人數為3,600,113，約等於80%合格選民。在蒙特利爾市的31選區中只有3區投贊成票者超過60%。省內的其他79區：只有14區的贊成票超過50%。少數民族和英裔幾乎是一面倒——97%反對。法裔中投贊成票最多為35歲以下的公民，但也不過是53%而已。中年以上的70%反對。總反對票佔60%。從這些數目字可看出，大部份法裔人士是很滿意目前的情況，不會因為歷史的問題和過去的積怨而受了宣傳的蠱惑去分裂加拿大。就是投贊成票者中據事前的民意測驗，至少有一半是不願意魁省獨立，他們的目的是希望刺激行動，改變現狀。

導致失敗的原因有下列幾點，第一是師出無名。雖然魁黨在聲明中沒有提及獨立，但文內是以「平等國家」地位來跟其他政府商量，假如這次贊成者得勝的話魁北克人民就等於承認了魁省是一個獨立國家，那還有什麼聯盟可言呢？而魁黨要求也不公平，即有政府既然要自主而經濟和金錢還要依靠加拿大。第二是拉票方式不同，魁黨是頗受人歡迎，同時他們以血濃於水的感情可能會拉到很多票，他們集中以數千人的大集會來顯示力量，沒有花太多時間在基層活動。賴安(?)以銀行(?)人身份出身，深知群眾力量，堅持以沿門宣傳的方式拉票，結果證明成功。第三是杜魯多總理，魁省中央代表和其他的反對黨領袖的介入，替反對者增加了不少票。因為杜魯多在魁北克人中的地位比杜維克更高。第四是省消費部長LISE PAYETTE出言不遜，嘲(?)所有投反對票的婦女為YVETTE，一個在電視中教歸無主意受人擺佈的女性角色，不少婦女是認為太侮辱，紛紛組織起來替反對者拉票。15,000婦女在四月時集會在蒙城發動了YVETTE MOVEMENT，把反對者的聲勢扭轉過來，這次選舉結果，60%婦女投反對票。第五是少數民族的力量開始抬頭，少數民族即非英法兩裔，佔全省12%，是可以決定勝負因素之一，這次他們全部投反對票。

自主聯盟雖然是失敗，但問題還沒有解決，還有40.5%的人支持，魁黨的實力並沒有受到影響，假如中央政府和其他省政府不立刻採取行動，修改憲法，以平均經濟情況，和改善對待法裔少數民族的話，因為要改變目前情況是兩派人士的共同點，魁黨的獨立要求將會受到廣泛的支持，到時沒有人能挽救了。

編者的話

華報出版至今轉眼已經三年，而現在的幹事會，不知不覺間亦過了半載，回顧過去六個月來，整個華人社區及華人的貢獻形態都發生了劃時代的變化，華人能夠"群策群力，自求多福"洗脫了POLITICAL GYPSY（政治上的吉卜賽人）的臭名，逐漸能參與加拿大政治而做一个堂堂正正的公民，並且團結在一起，共同"反W5爭加拿大，為(我們的)子孫謀幸福"。尤看甚者醒覺了的"W5的一代"懷着滿腔熱情和理想以及年青的衝勁，紛紛參與社區工作"競選中華會館理事。如此種種，都是令人鼓舞的現象，華報參與了反W5的行列，我們全體工作人員都引以自豪，華報對於反W5的成就若有分毫的貢獻也便沒有辜負了HALIFAX葛君和許多讀者對我們的期望，又若華報能在輿論上起一點正面作用，亦總不枉它存在的價值和意义。

本期的(?)精彩(?)，並非華報意料所及。中華会館改選，華報特別提供充份的篇幅，向关心社区動向的讀者提供(?)的資料以作投票的參考。

「勇者不懼、智者不惑」，吳仲觀先生、余兆光先生、李婉瑜(?)女士以真實姓名發表的公开信，凡是关心華人社区命运的讀者，都不該錯过。反W5行动委員會才宏勳君的報告，希望能給予讀者一个清楚的交代。

才宏君的"唐人街加拿大酒会醉記"充分表露了人们对反W5行动全盛就的讚許。此外華報有一位"白馬王子"特約編者借个書評(?)，表示(?)完全遵守了"套公主"所提出的新十誡，編者也有意做這个媒。

誠徵廣告

本報為非牟利社區服務性刊物，寄至各地區华人家庭，廣告效力大，費用廉，既是幫助僑社發展，一舉兩得，有意者請于六時後电

ADVERTISEMENT PHONE (AFTER 6) **820 3370**

本報逢月初出版
廣告截稿日期：每月廿日

謝謝各位支持

張球灼夫人捐30元
司徒樹濃家捐20元
吳香雨家捐5元 (Waterloo)

家捐三元者

簡綠玉員 饒忠恩(?)
Tsoi T.S.

加京華報訂閱單

N.C.C.C. NEWS — SUBSCRIPTION FORM

訂閱費用每三年加幣二元。歡迎樂捐。

SUGGESTED FEE $2.00 for 3 years

姓名：(英文) ________ (中文) ________

地址：________

請寄：

N.C.C.C. NEWSLETTER
P.O. BOX 5021, STN. F
OTTAWA, ONT. K2C 3H3

郵政區号：________

訂閱或更改地址者請將報頭地址剪下貼此格內。

社論 W5事件給我們的鼓舞

經過半年多的交涉及压力，CTV終于承認「護國大贈送」具有种族歧視的「口吻及姿態」。CTV除向全加华人道歉外，并且答允在今年九月播放另一特輯纠正「護國大贈送」造成的錯誤印象。CTV亦答允採取積极步驟改組內部，以免日後有同樣的事件发生。

以CTV这樣大的一个全國性廣播机構，向一个少數民族认错，是加拿大历史上的首次。这次各地华人社区的衷诚合作，亦是华人移民史上少见的。这次勝利，各地区的「抗议W5行动会」功不可沒，尤其是多倫多的行动会，自始至終起着带头作用。但是如果沒有整个华人社区的大力支持，行动会绝不会有今天的成績。

各地行动会的工作，並不是一帆风順的，其中也经过了无数的爭論。有些人对行动会抱着观望，怀疑甚至抵制的态度。记得多倫多组织和平大游行之时，多倫多某华人团体曾发信給各会员反对行动会的工作。我们华人的内作风，是「多一事不如少一事」，宁願吃虧，不願还責。这种做人的态度在旧中国兵荒馬亂的时代可能有「明哲保身」的作用，但在今天的加拿大，这种作风却与时代及实际环境完全脫节的。加拿大的民主政制所以能夠成功，全靠人民敢于敢言，參与政治。如果人民放棄权利，不投票，不选举，不參加任何政治活动，我们將政府不难成为一个独裁專制的政府。所以用和平的方法表示我们的意見，是民主法制的根本，不但受到法律保護，而且是受到政府鼓勵的。

W5事件的完滿解決，証明了社区工作大有可為。由「抗议W5行动会」衍变而诞生的「全加华人平权協進会」改变了知识分子消极的及緘默的傳统，都是一个令人鼓舞的現象。

華報声明

華報近幾期有關於「農曆新年事件」的社論，引起了不少關心華人社區人仕們關注，特别是中华公館方面，在公館幾位負責人主動提議下，华報參加了幾次坦率而和諧的双边会談，彼此消除了紛紛的誤会，並增進了双方的瞭解，双方更進一步同意在「為求未僑社的團结，福利和發展」的大前提下，不再在「加京华報」及「中华公館」發行的「加华僑報」上為这件事件互相公開爭論。

华報希望藉这個机会澄清一个錯誤的印象：有人認為整個中华公館有冒領功勞的嫌疑。我們特别鄭重声明：農曆新年事件並不應由中华公館理事会員負責，亦不當由當日總負責人罪閱。任何人亦不明而述是，均屬誤会。

中华公館是目前加京區最具代表性的华人社團組織，因此我們对它的期望自特別殷切。华報五月号的社論，說明了我們處理这件事的立場，我們仍然会秉照「就事論事」及「群体利益為重」的原則，與任何团体，共同為华人社區的前途而努力。

这事件所以能完滿解決，全憑双方抱着冷靜及真誠的態度，我們特別欣賞中华公館的幾位負責人，尤其是主席余輝明先生及副主席陳炳良先生在處理这事件的善後問題上所表現的風範。

加京华報80年度幹事会

加京華報
政府註冊非謀利机構
每逢月初出版
出版者：加京華報社
主席：解小莛
副主席：方家勲
秘書：周文海
財政：林清輝
編輯部：方家勲，趙婉娥，吳摩生
營業部：吳錦秀，周文海

修理電視
荃記專修各類彩色
黑白電視音响器材，多年
經驗，取價相宜，保証滿意
晚六至十時，電 731-3434

GARDINER, WATSON LTD.
MEMBERS • TORONTO STOCK EXCHANGE
• ALBERTA STOCK EXCHANGE
• THE INVESTMENT DEALERS ASSOCIATION OF CANADA

股票．公債．OPTION

代理：司徒滋 (Peter Seto)

本期介绍

期票 (Option)

Royal Bank	47
Canadian Imperial Bank	27
Dofasco A	34
Stelco A	27
Magna Intern'l	9

專代辦買賣股票、公債及其他各種投資。包括世界各地及加拿大各城市投資市场，快捷妥當，服務週到。小弟在投資業务裡有十多年工作經驗，特願為各位能共同研究、計劃作個体投資方法。

辦公處：116 Albert St. Suite 700
電話：236-1333

多倫多五湖学院
THE GREAT LAKES COLLEGE OF TORONTO
323 KEELE STREET, TORONTO, ONTARIO, CANADA M6P 2K6
TEL: (416) 763-4195 或 763-4196
* 本院開辦十一、十二及十三班文理商大学先修課程。
* 採用三学期制（二月、六月及九月）。
* 由学術界專業人士創立，辦学認真，知名教育家主持校政，紀律嚴，学術水準高。
* 受美國 PRINCETON 大学委任為托福（TOEFL）英文程度鑒定考試中心。
* 校舍寬敞，設備完善，圖書館、实驗室、電腦齊備。
* 歡迎函索報名表格或親臨本学院参观垂詢。
校長：W. E. FRANKS 碩士　院長：雷亞勝博士

上海酒樓
Shanghai
TAVERN RESTAURANT
Free Parking
651 Somerset St., W
TEL: 233-4001
正宗粵菜
豪華筵席
晚飯宵夜
地方雅潔
招呼週到
歡迎惠顧

1980年6月1日

加京華人…

OT…
AD H…

Sponsored by:
Chinese Centre
Chinese Community Association
Chinese Cultural Society
Chinese Free Masons
Chinese Language School
Chinese Nationalist League
National Capital Chinese Community Ne…
Ottawa Chinese Association
Ottawa Chinese Community Service Cent…
Renfrew County Chinese Cultural Society
Taiwanese Association

各位朋友：
由于CTV已向华人…告一段落，特財政賬目…经大会通过，决定全部…數給渥太华分会，財政…聯絡（電話：829-9343）…
过去數月來本会得到…合作团结的精神，為…

Dear Friends,
Due to the fact… community, our missio… committees will be dis… It is anticipated tha… left in our bank acco… after all bills are p… National Council for… the headquarter in To… financial statement i… welcome. Any questio… to our Treasurer Mrs.…
Thank you for yo…

多元文化…

Minister of Sta… Multiculturalism

May 7, 198…

I deeply r… unable to… However as… I would li… warmest gr… Canadian A… here for t…

I am delig… together h… parties co… the Chines… support to… If any les… it is that… law should… old jade,… to time re… bring out… The vigil…

You are to… seeking to… complement… government… no solitud… we reach a… and of our… the many s… a nation t… me.

"CHIA-NA-T…

Yours sinc…

Jim Flemin…

加京華人反W5行动会解散公告

OTTAWA CHINESE CANADIANS
AD HOC COMMITTEE AGAINST W-5

Mailing Address: 437 Gilmour St., Ottawa, Ont. K2P 0R5
Telephone: (613) 232-2977

Sponsored by:

Chinese Centre
Chinese Community Association
Chinese Cultural Society
Chinese Free Masons
Chinese Language School
Chinese Nationalist League
National Capital Chinese Community Newsletter
Ottawa Chinese Association
Ottawa Chinese Community Service Centre
Renfrew County Chinese Cultural Society
Taiwanese Association

各位朋友：

由于CTV已向华人社區正式道歉，"渥太华华人抗议W5行动会"的工作，至此告一段落。待财政賬目交待清楚，本会即告解散。預料本会将餘款項$2,200，經大会通过，决定全部捐助"全加华人平權協進会"。其中半數给多倫多總会，半數给渥太华分会。財政報告隨刊登布，我们欢迎各位審核賬部，請与本会財政联络（电話：829-9343）。

过去數月来本会得到各方面的合作，工作得以完滿结束，我们希望大家能保持合作团结的精神，為我们的共同利益继续努力。謝謝各位。

会長：方宏勳

June 1, 1980

Dear Friends,

Due to the fact that CTV has formally apologized to the Chinese community, our mission has come to a successful conclusion. This committee will be dissoloved once financial matters are dealt with. It is anticipated that we will have a balance of arround $2200.00 left in our bank account. The committee has decided that the balance, after all bills are paid, will be donated to the "Chinese Canadian National Council for Equality" and will be equally divided between the headquarter in Toronto and the Ottawa chapter. An up-to-date financial statement is presented here and auditing of our books is welcome. Any question concerning financial matters should be addressed to our Treasurer Mrs. Peggy Leung (Tel. 829-9343).

Thank you for your support in the past few months.

Sincerely yours,

Wang Fong
Chairman

反W5行动会財政總報

OTTAWA CHINESE CANADIANS AD HOC COMMITTEE AGAINST W5

Financial Statement of Receipts and Disbursements for the period February 4, 1980 to May 31, 1980

Submitted by: Peggy C. Leung
Treasurer

RECEIPTS

(1) Donations — $ 1,237.50
February 1980 $652.97 April 1980 $134.91
March 1980 332.62 May 1980 117.00

(2) Ticket Sales: "I Love Canada Party" 348 tickets sold @ $12.00 each — $ 4,176.00

(3) Others: Bank Interest — 0.15

Total Receipts: $ 5,413.65

DISBURSEMENTS

(1) Committee Expenses — $ 471.83
Printing $384.86 Telex/Telephone 17.47
Stationery 69.50

(2) "I Love Canada Party" Expenses — $ 2,666.55

Hall Rental	$250.00	Decoration	52.93
Food	1,166.85	Stationery	96.17
Liquor, Wine		Printing	53.07
Bar supplies,		Travel-Dr.Wong	96.10
Liquor Licence	583.46	Labour	125.00
Party supplies		Cleaning	14.34
and Rentals	184.25	Misc.	44.38

(3) Other: Bank charges for cheques — 1.00

Total Disbursements: $ 3,139.38

OPERATIONAL SURPLUS as on May 31, 1980 — $ 2,274.27

Donation to the Chinese Canadians National Council for Equality $1,100.00

Bank Balance on Savings as of May 31, 1980 $1,174.27

多元文化部長占·弗朗明賀詞

Minister of State Multiculturalism — Ministre d'État Multiculturalisme

May 7, 1980

I deeply regret that due to previous commitments I am unable to share the evening's proceedings with you. However as Minister of State for Multiculturalism, I would like to take this opportunity to extend my warmest greetings to members of the Ottawa Chinese Canadian Ad Hoc Committee Against W-5 as you gather here for the "I love Canada" party.

I am delighted that the cause that brought this group together has been resolved to the satisfaction of all parties concerned. I am also happy that together with the Chinese community I had the opportunity of lending support to bring the dispute to an honourable conclusion. If any lesson can be learned from this episode it is that citizen's rights though protected by the law should never be taken for granted. Like pieces of old jade, they are to be cherished but must from time to time require warmth of human contact and care to bring out the perfection of their deep lustre and colour. The vigil for rights and freedoms are eternal.

You are to be commended for expanding your horizons in seeking to reach out to the larger society. This complements well with the efforts of the federal government. When citizens join hands there will be no solitudes and when we build bridges of friendship we reach a deeper understanding of our neighbours and of ourselves. Canada is a young nation rooted in the many splendored traditions of the world. It is a nation that deserves our loyalty and love, you and me.

"CHIA-NA-TA WAN-SHUEH"!

Yours sincerely,

Jim Fleming

NDP卡西地接受平權会榮譽会員

Office of the Leader
New Democratic Party

Ontario

Bureau du Chef
Nouveau Parti Démocratique

LEGISLATIVE ASSEMBLY

April 25, 1980

Joseph Wong, M.D.
Chairman, Organizing Committee
Ad Hoc Committee of CCCO
P.O. Box 594, Station P
Toronto, Ontario M5S 2T1

Dear Dr. Wong:

Let me congratulate you once again on the formation of the Chinese Canadian National Council for Equality and on the success of the fight that so many of you in the Chinese Canadian community have fought to get CTV to admit its mistake in the W-5 show last fall and to agree to make redress.

All of you should be proud of the spirit which the new Council showed and the spirit that was shown by the Chinese community at the banquet last Sunday night. I was very glad to have been part of this historic event, and I look forward to being an honourary member of your Council.

You have not only struck a blow on behalf of equality for Chinese Canadians, and against racism, the formation of your Council and your fight against CTV is also an outstanding example to other minority groups of what can be achieved in our country. Your actions will encourage other Canadians to act when confronted by discrimination.

Yours sincerely,

Michael Cassidy, MPP
Leader
Ontario New Democratic Party

opeiu:343

cc: Mr. Frank Ling

「我愛加拿大」酒会報告

覃伯淇

加京華人抗議W5行動會於本年三月底首次策動主辦「我愛加拿大」酒會，目的在聯絡本埠華人及社團、政界人物、及少數民族代表，表明我們身為加拿大的一份子對加拿大前途的關心及愛護，同時加強對CTV電視台施以輿論压力。在籌備期間，由於CTV電視台已正式發表道歉聲明，所以這次酒會的重點便轉為慶祝。

由於經費所及，類似此空前及新式的酒會，在加京尚屬第一次。而籌備的時間只有六星期，在過去未有類似經驗的基礎上，全體工作人員都抱着高分的熱誠以大無畏的精神去分担各項工作。經行動委員會的會決議，推舉吳仲明先生為這次酒會的籌備委員會主席，積極進行籌劃的工作。而中華會館主席余輝時先生及華聯會主席關煜彬先生亦應允出席籌備會議，羣策羣力，充份發揮了華人團结的力量。籌備的過程基本上分三個階段。

1. 首先是聯絡一部份議員、市長、華人社會賢達等，初步取得明反應良好，然後決定於五月七日晚上七時半在文化中心大堂舉行，目標是四百人。

2. 第二階段是正式邀請國會議員、省議員、市長、及其他民族代表等十多人，除少部份因要事不能出席之外，大多數都欣然答應參加及發表演說。與此同時亦同時進行售票工作，由梁珮珮及黃何肖兩社執籌辦理，並得上海酒樓、四海酒樓及大豐旅行社義務為臨時售票站，而全體工作人員亦積極宣傳售票，廣泛接觸各階層人士，在短短最初的三個星期出售票數已超過三百張。

3. 第三階段是詳細籌劃安排現場工作，如食物、酒水、佈置等等，各項重要工作都有專人負責，計有：

1. 交通：吳厚生
2. 膳食部：周大海
3. 酒水部：何肇桓、林鴻輝
4. 佈置組：李耀華、李林小英、覃葉淑嫻、吳厚生、李婉卿
5. 新聞聯絡：李春華、余兆光
6. 接待組：李曾舜文、何鳳霞、李林小英、李婉卿、覃葉淑嫻、鄧潔雲
7. 攝影組：吳經高、趙中樂
8. 燈光音响：陳偉榮
9. 採購部：何鳳霞
10. 司儀：梁嘉媛

而臨時工作人員亦有十多位。

在食物供應方面，有多間餐館大力熱心支持，免費捐出或以優惠的價錢供應各類食物，計有聚豐、華苑、松鶴、國泰、金龍、龍閣、明宮、上海、羊城、新宮及北京。

是晚酒會到場嘉賓及各界人士約有四百多人，場面熱鬧，由吳仲明先生致開會詞，之後由多位嘉賓發表演說，對華人團結及愛護加拿大的精神，以及抗議W5而獲勝利的成果，一致讚揚。發表演說的有

1. Hon. George McIlraith
2. Mr. John Evans
3. Mr. Lloyd Francis
4. Hon. Walter Baker
5. Mr. Jean-Robert Gauthier
6. Mr. Michael Cassidy
7. Mr. Sean Conway
8. Mr. John Hollowell

並由余輝時先生讀出 Hon. Claude Bennett 的賀文，及介紹其他到場嘉賓。而前任中華會館主席周日洪先生亦上台帶領向嘉賓致意。最新成立之全加華人平權協進會主席黃添任醫生亦由多倫多市專程到場發表演說。最後由加京抗議W5行動會主席李宏勳先生作總結演說，並鼓勵各人踴躍參加即將成立之加京華人平權協進會，維護華人權益，造福下一代，前途深長。

到場採訪新聞的已給有CBC、CTV、Cable 12 電視台、各廣播電台、市民日報及渥太華日報等，各電台及報章即晚或翌日均有報導這次酒會的盛況。

酒會在全體齊心協力下，秩序井井有條，而在濃厚的加拿大多元文化意識的氣氛中，配合美酒佳餚，到場之人士，都十分融洽，談笑自如，交流交換意見，充分利用了是次酒會的機會，以收團結及文化交流之効，誠加京華人之盛舉。

仁富省議員謝詞

Dear Frank:

Thank you very much for your letter of May 12.

I want to take this opportunity to tell you how very much I enjoyed participating in the 'I Love Canada' event. I thought the evening was a great success and I am most grateful for the kindness you extended to me.

With every best wish,

I am

Yours sincerely,
Sean Conway, M.P.P.
Renfrew North

NDP卡西地謝詞

Dear Mr. Ling,

I thought your I Love Canada Rally in the assembly hall at the Civic Centre last week was a triumph.

Thank you very much for inviting me to be present and to meet some of the members of the Chinese community in Ottawa. It was a privilege and an honour to be present. My very best wishes with the future work in the Chinese community in Ottawa and with your work with the Chinese Canadian Council for equality.

Sincerely yours,
Michael Cassidy, MPP,
Leader,
Ontario New Democratic Party

雅航旅行社

THE ABLE TRAVEL AGENCY
2339 OGILVIE ROAD
BEACON HILL SHOPPING CENTER
OTTAWA, ONT. K1J 8M6

往返港、台、星、馬、泰

最平機票

大韓航空

IATA

$11,00起 一年期

廉價機票直航或沿途停留

每週四班 747經三藩市

747經温哥華 每週四班

SINGAPORE AIRLINES 新加坡航空公司

JAPAN AIR LINES 日本航空公司

東岸經紐約每週三班747
西岸經羅省每週六班747

KOREAN AIR LINES 大韓航空

※ 購買日航香港机票可獲免費台灣机票

電話(TEL) 741-6121

歡迎來電詳詢：DAVID 鄒大衛 (NIGHT: 746-2994)

SUNOCO

合勝汽車服務

Hop Shing Auto Service

926 MERIVALE RD. ☎: 722-5801

專門修理

MERCEDEZ-BENZ　BMW　HONDA
DATSUN　TOYOTA
及 美國各類名廠汽車

營業時間：星期一至六：8:00AM — 7:00PM

WESTGATE SHOPPING CENTRE　CARLING AVE.　蒙特　MERIVALE RD.　LAKESIDE　合勝

W5工作後記

—方家勲—

抗议W5的工作，已经告一段落。这次抗议W5所以瞩目，多伦多温哥华及蒙特利尔行动会居功最大。渥太华行动会成立较迟，但在全体华人的努力下，也略有成绩。外间对行动会工作的始末，很多不大了了。兹是以記備记，由于抗议W5的工作，是华人社区值得引以为荣，值得纪念的一件大事，现就本人所知，作一追记。如有错漏之处，希各位指正。

成立經過

CTV在W5上放映"校園大贈送"，是在1979年9月30日。节目播映後引起很多华人的氣憤，多伦多即開始組織行動會。本市除了兩家中文刊物上有報道呼籲華人警覺之外，並無任何實際行動。到去年(1980)年一月中，多伦多組織大遊行的工作，已经如火如荼的展開，為了得到各地支持，多伦多行动会与华联会副主席關煜樹先生联络。当时關先生隨即在华联会一月廿日的一次理事会上提出此事，结果得到华联会理事会的一致支持参加示威，並决定向多伦多借用"校園大贈送"錄影帶，同时通知本地各社團負責人有關反W-5示威一事。一月廿四日趁著支持难民筹款小组開会之便假借天主教华人中心由余韓时先生召集，举行了一个会议，出席者有方津(华联会主席)、余韓时(中华会馆主席)、吴仔才(华联会理事、加京华报業務經理)、冯秉樟(华侨服務处理事長)、顧龍發(中文学校校董)、蔡錫培(國民党代表)、天主教会修女Sister Nina等七人。会上决定以八个团体的名义发电支持多伦多行动会，另外联络有心人士参加大遊行。当时由於行动会尚未成立，一月廿六日自願以个人身分前往多伦多示威的人士只能統的称為"渥太華代表"，其中包括吳仔才、關大海、蔡錫培、黄永渠、曾燕山、余韓时、杜云之、李耀华等人。

在大示威前一、两日，本地已收到"校園大贈送"錄映帶，一月廿五日晚由鄭茂源先生等到關煜樹先生府上放映，在場人士共有廿人。多伦多示威完滿结束後，鄭茂源先生因思洽联络了很多方面的人士，于一月廿九日晚假天主教行社会堂，到場人士有鄭茂源、陳炳賢、黄少錫、楊志光、關煜樹、顧龍發、吴厚生、吴仔才、關大海、郭新、李林小英、李耀华、蔡玉蓮、馬麗倩等，另有渥太华大学中國同学会会長蔡永恒及数位同学總共十多人以个人身分参加，当晚大家互相交換意見，一致覺得有組织行动会的必要，但又覺得当晚会议並沒有充分的社团代表，所以决定于二月四日再召開一次擴大会议，並由鄭茂源及關大海負責联络各社團負責人。一月三十日，關大海、吴厚生、李林小英及本人徵求得本地九个團体具名赞助，以"抗议W5临时小组"的名义，印发傳單，宣傳二月十日放映錄映帶，及討論会一事。並同二月号華報寄發給读者。

二月四日乃行动会正式成立的日子。当晚假借中华会馆開会，由關大海担任临时主席，到会者有社团代表及以个人身分参加者共卅四人，其中包括[illegible](仁爱中华文化中心主席)、方津先生(华联会主席)、余韓时先生(中华会馆主席)、顧龍發先生(中文学校校董)、黄永渠先生(中华文化协会代表)、李林小英(加京华报社長)、鄭茂源(代民治党代表)以及渥太华大学中國同学会代表蔡永恒等。会上一致通过成立"加京华人抗议W5行动会"，並当場选出郭新、顧龍發、吴厚生、楊志光、關大海及本人六人成立临时工作小组，負責宣传、筹划推动以后之行动会。当日並决定所有行动会会员請以个人身分參加，社团代表则志係顾问。鉴于支持多伦多的律行动一事上，並未獲得一致意見，最後决定交由行动会继續研究。

当行动会尚在筹備之時，渥太华大学学生已在進行募款活动，支持多伦多行动会。

行動会的工作

行动会的第一个活动，即是由"临时小组"负中持進二月十日举行讨論会。讨論会假借渥太华大学課室举行。当日到会者估计近一百人。在看过錄映帶後，大家踴躍发言，氣氛十分熱烈，当場並有多人自願参加行动会工作。

行动会每星期六组債開往中文学校放映錄影帶，並印发有関資料，成績虽然未如理想，但参加实际籌務工作的人士已由最初六人增加到廿多人，分成宣传、資料、募金及公共関係等四个临时小組，每個工作人員至少参加一組工作。到三月八日，行动会假借中华会館举行会員大会，出席会员廿一人。由于尚未物色到适当人选担任会長的职位，选出本人担任署理会長，余兆光任秘書，梁珮珮任財政，另每一工作小組选出組長，共同組成執行委员会，計有關大海、吴仲熙(公共関係)；吴厚生、梁肇宇(募金)；李秀华(後改覃伯淇)、李耀华(宣傳)；张曉乾(資料)。

至此行动会各部工作分别展開，其中尤以宣傳組及公共関係組最為活躍，他们的功績不可埋沒。宣传組億李发展到有組员十餘人，每星期到各处放映錄映帶及解答问题。公共関係組联絡政界、政府部门及各民族代表，為"我愛加拿大"酒会打下了良好基礎。

行动会另外有一項至今才公開的活动：黄裕佳医生於三月某日打長途电话給吴厚生表示計劃要求進見安省自由党党魁Stuart Smith和新民党党魁Mike Cassidy，吴厚生速應联同吴仲熙，以最通電話与黄医生交換意见，並探究日由吴仲熙致电Smith及Cassidy表示华人对W-5节目的观感，並要求接待黄医生。Mike Cassidy至今仍然是最敢言的政界代表之一。

"我愛加拿大"

行动会的最後一个活动，也是最引人注目的活动，乃"我愛加拿大"酒会。三月中，關煜樹先生向本人及吴厚生表示想举行一个餐会，欢迎剛入选代表加京区的國会议員，吴仲熙先生对这个建议十分感兴趣，遂有一晚在上海酒樓作了初步商討，出席者有關煜樹、吴仲熙、吴厚生、余兆光及本人，初步决定由行动会出面主办，同时将原来的计划略作了修改和全力支持，並且联络各华人團体及政界人士試探各方反应。这个建议在行动会執行会上提出来討論，立刻受到熱烈支持。而各方面反应亦良佳。行动会于是正式委任吴仲熙为酒会筹劃小組主席，並邀请各界参加工作。其中值得一提的是雖然酒会由"抗议W5行动会"主办，但余韓时先生及關煜樹先生两位亦積極参与其事，而行动会全体工作人員花費了不少精力及时间，尤其是场面佈置覃伯淇先生、梁嶽及酒会每一细节；梁珮珮、蕭阿吉能統籌銷票及財政；李林小英負责佈置；吴仲熙先生更廣为聯絡，[illegible]。全体会員工作賣力，沒有这些人，酒会一定難色不少。行动会的努力证明沒有白费。

抗议W5的工作，实是由于大家衷诚合作，發揮先公後私的精神，才略有成果。这是全体华人的成就，是誰也不能抹剎的。

全体工作人員名單

以下是"渥太华抗议W5行动会"全部工作人員名單(以本会秘書纪錄為準)：

張曉乾、李耀华、李林小英、楊志光、關大海、吴厚生、吴仲熙、鄭潔求、李利民、余兆光、顧龍發、郭新、梁肇宇、梁珮珮、覃伯淇、覃黄艳莉、李秀华、李曾舜文、陳树棠、陳何鳳賢、蕭阿吉能、何铭贤、趙中兴、方家勲、吴仔才

加拿大新聞

修改憲法

經過一週司法部長的旋風式與各省政府會晤後，中央政府已決定在6月9日正式舉行省與中央政府會議討論修改憲法。

杜魯多總理已表明了中央對原則並限定于6至10月內修改憲法，他堅持自由黨的立場要求對強大的中央集權，此點可能會引起與其他省政府衝突，使修改憲法不能順利進行。

現在杜魯多政府的原則如下：

—每地區和國家利益衝突下，國家利益有優先權

— 中央政府願意放棄一部份經濟權力，但以不公平自經濟權力。

—上議院可根據保護地方興趣來改革，省政府可改革上議院或增強省權，但不能有強大省政府而中央政府由地區性選派的上議院來控制。

—中央政府不會主動答應要求，但可尋求省的意見。

—反對黨領袖可參與討論修改憲法。

—首次會議不會有選案。

—不準備邀請土著代表參加議會。△

墨西哥總統訪加

墨西哥總統 Jose Lopez Portillo 在三天訪問加拿大後，已達成近10億元的貸款和貿易信用，墨西哥現在有失業問題和糧食不足，但有豐富石油。墨國政府在平等互助互利精神下，利用石油來交換工業技術和發展經濟。

在訪問期中，波地羅總統正式簽署買油協定，從10月開始，每天運一萬桶原油往加拿大，11月每天3萬桶，到本年增加至5萬桶一天。△

日首相大平訪加

日本首相大平正芳5月5日在加拿大為期三天的正式訪問。他與加拿大總理杜魯多討論世界問題。

兩國領導研討世界尋求擴及有關主要工業國的問題。工業國在六月份威尼斯舉行高峰會議，日本和加拿大同屬主要工業國。他們兩人在溫歌華談判主要是貿易和經濟合作問題。△

受傷侍者獲賠償

最近罪犯所傷賠償委員會賠償了$67,500給一位受雇于本市龍鳳酒家侍者，該侍者遭顧客打瞎左眼。該案發生于1978年8月27日，兩名顧客于早上二時半進入該酒家叫了兩杯茶，他們用茶來洗手後並要求牛奶，酒家員工不遵要求，他們抗議，並把茶杯及碟掃在地上，在出門前，其中一人揮拳打向該侍者面部，打破他的眼鏡，碎片插入他的左眼內，導致永久失明。△

郵政工人工會 達成臨時協議

經過四天的不斷討價還價後，聯邦政府終於在上週五與加拿大郵政工人工會主席南歌狄·巴洛特說，他將向屬下的數万名會員建議接納該臨時協議，而最後的詳細內容將可望於本周初得到會員的認可。有關方面並未公佈臨時協議的詳細內容，但據一項來自可靠人士的消息說，郵政工人工會方面基本上已取得最低的要求。據說臨時協議包括：削減每週的工作時間；限制超時工作及僱用非聘工作人員；成立特別程序，從而解決三宗職員投訴的个案；薪金每小時增加大約六分及提高生活福利。削減每週工作時間為三十七小時零三十分鐘。△

森林大火

安省過去數天天氣炎熱和乾旱，北部地區發生多宗森林大火，尤以紅湖區(Red Lake)之火災最為嚴重。紅湖位於北灣(North Bay)以北400公里，近Manitoba省邊界。火災之起因現時仍未能確定，一說是雷電引致，亦有謠傳有人故意縱火。

火災到目前為止燒毀了七萬多英畝的林木。在五月三十日，火勢逼近紅湖市。已有3250居民乘飛機疏散撤往溫尼柏(Winnipeg)。

CLEMENT MARCHAND LTD.
GAS AUTHORIZED APPLIANCE DEALER
馬山天然氣
18 Lionel Groulx, PTE. Gatineau, QUEBEC J8T 3G9
廿四小時服務
餐館、住家，一律歡迎
請電：568-0808

SURGENOR
PONTIAC BUICK GMC
營業代表 張國雄

SALES MASTER: DOMINIC CHEUNG
本公司為市內銷量冠軍及最大之GM車行。代理名廠"潘迪"Pontiac、"標域"Buick 及 GMC 客貨車。
薄利多銷 乃本公司一貫宗旨。
價錢平過市內任何GM車行。
優良服務 僑胞惠顧，特別優待。
Parisenne, Grand Prix, Lemans, Acadian, Lesabre, Regal, Electra, Vans, Trucks.
電話(TEL.): 741-0741
939 ST. LAURENT BLVD. OTTAWA.

MYERS
CHEV·OLDS·CADILLAC LTD.
1200 BASELINE RD., OTTAWA, ONT. K2C 0A6
專代理GM名廠車
公司：225-1260
住宅：828-4098

WILLIAM FU 符永濤
TOP SALESMAN OF THE MONTH
· CHEVROLETS
· OLDSMOBILES
· CADILLACS
· CHEVY TRUCKS (大小型貨車)
· CREAMPUFF USED VEHICLES (高價收購舊車)
· LEASING (汽車租賃)
FOR PERSONALIZED SERVICE AND TREMENDOUS SAVINGS
最親切的服務 華人特別優待

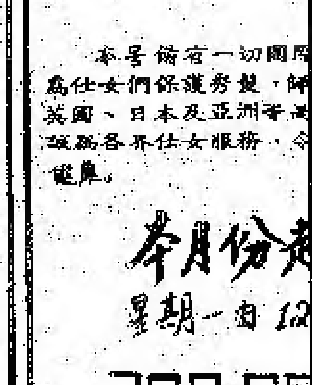
國際新…

美國火山…

美國華盛頓州聖…爆發，岩漿四溢，…數英里…數星期前已有…先兆，山下大部份…已遷離，但有部份…老家。火山爆發時…府出動直昇機拯救…但已有九人遇難，…

五人佔領伊朗…

4月30日5名武…力佔領了伊朗駐英…持了23人為人質，…伊朗釋放91名政治…談判破裂，恐怖份子…時槍決人質一名，…共有西名人質遭槍殺…是大使館新聞助理…軍特別精銳團成員…救19名人質，兇徒…，另一人被捕。△

SUNFLOW…
葵花…

面型各異·髮型不同 專家為你設計 髮型·化妝
本號備有一切國際…為仕女們保護秀髮，…英國、日本及亞洲等…誠為各界仕女服務，…健康。
本月份…
星期一至 12…
790 50…

國際新聞

美國火山爆發

美國華盛頓州聖海倫斯火山爆發，濃煙四溢，塵埃散佈美加數省。數星期前已有火山爆發的先兆，山下大部份的居民已經一早遠離。但有部份居民不肯離開老家。火山爆發時公路切斷，政府出動直昇機拯救受困的居民，但已有九人遇難，二十一人失蹤。

五人佔領伊朗駐英使館

4月30日5名武裝男子以武力佔領了伊朗駐英大使館，並挾持了23人為人質。恐怖份子要求伊朗釋放91名政治犯。到5月5日，談判破裂，恐怖份子威脅每半小時槍決人質一名。到下午七時，共有兩名人員遭槍殺，其中一人是大使館新聞助理。當晚英國空軍特別精銳團武裝攻入使館，救出19名人質，擊斃四名恐怖份子，另一人被捕。Δ

日本內閣倒台

日本首相大平正芳的內閣於本月十六晚倒台。該是日本在野社會黨提出不信任動議，執政的自民黨有四十名黨員因派別的糾紛拒絕支持大平首相，結果動議以243對187票通過。內閣宣佈自行解散，四十日內舉行大選。

南韓学生武裝抗議軍法

南韓學生發動全國性抗議行動，反對政府的軍事戒法，要求民主。南韓在朴正熙被刺後，已定于明年初舉行大選，但政府不肯釋放政治犯，同時以軍事嚴密控制全國。學生首先在校園內罷課靜坐抗議，後來有軍警設立街哨。在漢城，約有一万名學生參加抗議。在光州市，抗議更發展成為武裝衝突，由于警察同情學生的行動，已被軍方繳械，武裝學生受到市民支持，一度控制全市，但數日後即被軍方的坦克大炮克服，估計超過百人喪生。Δ

美新任國務卿馬斯基

4月29日卡特總統宣佈，他任命緬因州國会參議員馬斯基為國務卿，出掌美國外交。原國務卿萬斯因抗議卡特派遣突擊隊營救美國人質，於日前辭職。

馬斯基是國会資深參議員，是參院外交委員会成員。卡特總統宣佈後，國会反應良好。觀察家認為，卡特是項任命，是要爭取國会的支持。外間傳說，萬斯與國家安全顧問布熱津斯基意見不合，但認為馬斯基有能力對抗布氏。Δ

通貨膨脹好轉

美國四月份生產者價格指數只上升了0.5%，30年來最嚴重的通貨膨脹可能也許会有好轉。

勞工部稱，四月份批發價的上升是去年三月以來最少的一个月，比今年頭三个月的平均數1.5%及去年的1%有了大幅度降低。

中間貨品和半製成品的價格只上漲0.1%，是1977七月份以來上漲最少的月份。原料價格下降了3.5%，是連續第二次的下跌。Δ

鐵托逝世

南斯拉夫總統鐵托于五月四日逝世，享年88歲。鐵托一生充滿傳奇性而且受到世界大部份國家的推崇。他早年以組織游擊隊抵抗納粹法西斯著名。戰後任命為總統，建立社会主義制度，但堅拒蘇聯的控制並實行工人自治制度，工廠由工人管理但保持自由競爭的市場。鐵托亦是不結盟國家会議的倡議人，受到第三世界國家的尊敬。50年代因政治理論而與中國不和，但到1977年鐵托訪問了中國，兩國關係日趨進展。鐵托死後多万南斯拉夫人民夾道致哀，各國元首包括中國總理華國鋒亦来參加了葬禮。Δ

古巴難民潮

自古巴難民潮開始以來，已有兩万多名古巴人分乘將近五百艘各式各樣的船隻，到達美國。卡特總統5月7日宣佈佛罗里達州几个地區進入緊急狀況，並撥款一千万美元，供佛州解決問題。聯邦軍隊及國民衛隊已開入佛州維持秩序。Δ

SUNFLOWER HAIR DESIGN

葵花 高級髮型設計

由國際域院沙宣髮設計之 WILLIAM WONG 及 國際標榜研究院之 KENT WONG 主理

面型各異·髮剪不同
專業為你設計
髮型·化妝

本号備有一切國際最新美紅科學用具，為仕女們保護秀髮，師資均分別持有法國、英國、日本及亞洲各地級髮型設計文憑，忠誠為各界仕女服務，令您想髮質達到美麗健康。

本月份起，加開週一。

星期一由12:30PM至6:00PM.

790 SOMERSET.W TEL: 234-0797

歡迎預約

EMERALD GARDEN

501 Rideau Street

☎ 234-3322

寶翠園

欢迎惠顧
招呼週到
名廚主理
巧手小菜
豪華筵席
星期美點
正宗粵菜

JOHN CHOW SALES REPRESENTATIVE

周瑞柯 營業代表

公司: 236-5354

住宅: 733-4000

Campanale REAL ESTATE LTD. REALTOR

378 O'CONNOR STREET, OTTAWA K2P 1V4

地產樓房 生意買賣 服務忠誠

物業估價 按揭貸款 快捷妥當

1. 華爾全磚屋，4睡房，个半浴室，地庫裝好，有車房 $67,900.
2. 近唐人街，全磚双拍式，全新裝修，叫價 $46,900.
3. 6厘2銀期，1廳3房，土庫裝好，另建超房2間，價... $33,900
4. 下埠柏文大樓，無差額，全年收入約$35,000 叫價 $215,000.
5. 多鎮多間出售，旺財生意，詳情請電。

中國新聞

中國越洲火箭試驗成功

5月18日，中國自本土發射了第一枚越洲火箭，命中了1萬公里以外預先宣佈的南太平洋水域，這個射程籠罩了整個蘇聯國土和美國西岸，使中國一躍而成為少數擁有洲際導彈攻擊能力的國家行列。

隨著越洲火箭的試驗，中國派遣了一支由18艘各种艦隻組成的龐大艦隊南下，往試驗區作業。

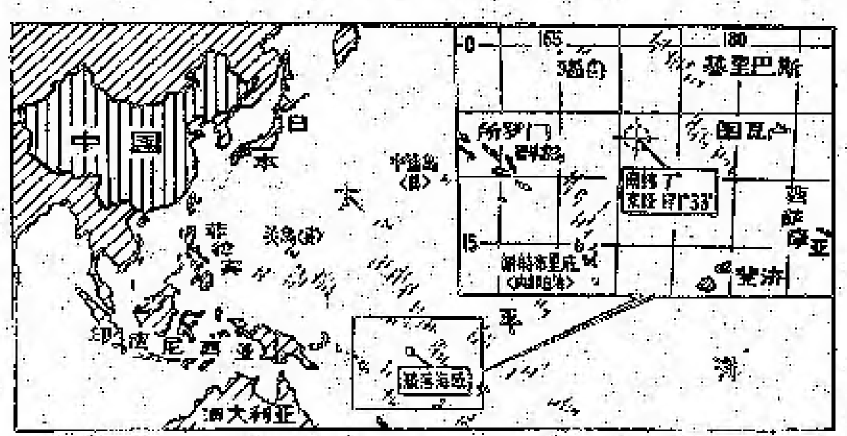
中國譯員投奔美國

一名隨同中國工程師和科技專家代表團訪美的翻譯人員，最近尋求美國政治庇護並已獲收留。

36歲的中國譯員傅修昆(譯音)於5月12日中國訪問團乘机返國時，突告失蹤。這是中美關係開放以來，第一個尋求美國政治庇護的人。

美國移民局証實傅已申請庇護，並稱已予批准。移民局官員說：「當許多中國人前來之時，這种事難免發生。我們預期這類事件還會發生。」傅是於13日在三藩市警察局申請庇護的。目前中國留學各國的學生有3,000人，每月訪美官員平均有60人。

中國發射運載火箭濺落海域示意圖



(也)圖內表示以南緯七度零分，東經一百七十一度三十三分為中心，半徑七十海里圓形海域範圍內的公海上，是發射運載火箭試驗，五月十八日上午，第一枚運載火箭在預定海域濺落。

德州公牛抵上海

贈送給中國副總理鄧小平的禮物——德州大公牛「蘇加拉塔先生」乘輪抵達上海，受到官式歡迎。

中國農業部官員在碼頭舉行的受贈儀式中說，大公牛是「中美兩國人民友誼的象徵」，並感謝德州牧场场主約翰·喬伊斯的厚禮，和貨輪全体船員。大公牛以一個月時間，自休士頓橫越太平洋到上海，並享受免費搭輪的待遇。

鄧小平於79年2月訪問休士頓時，喬伊斯以其所飼養的小牛送給鄧氏。數月前小牛長成重逾1萬磅的大公牛時，喬伊斯即通過合眾社電訊，請求鄧氏領取禮物。喬伊斯說，大公牛每日要消耗5塊美元的食物，使他吃不消。

中國輸美稻种技術

中國和美國一家公司最近簽訂了第一個中國向外輸出農業技術的合同。

中國种子公司將向美國西方石油公司供應中國培育的雜交稻种，並派遣專家來美講學。

北京隆重追悼劉少奇

5月17日，北京以空前隆重的追悼儀式恢復了前中國主席、中共副主席劉少奇的名譽。追悼会由華國鋒主持，鄧小平宣讀悼詞，大力讚揚劉少奇數十年的革命功績。

是日中國全國下半旗，幾乎所有在北京的党、國要人都紛紛參加追悼会。劉少奇於1966年文化大革命時受清算批鬥，1968年被逐出党，1969年受盡折磨於開封市逝世，是中共历史上最大的冤案。

亞洲乒乓球賽 中國囊括七項冠軍

在印度加爾各答舉行的第5屆亞洲乒乓球錦標賽，已圓滿結束。中國隊成績優異，包辦成人賽全部7項冠軍，而香港的曾錦通則獲得男子少年單打冠軍，日本則獲得女子少年單打冠軍。此賽有8千人觀看，印度電視台並作現場直播。

LF 聯豐

聯豐 貿易有限公司

Luen Fung Trading Limited

STORE: 690-692 SOMERSET ST. W. OTTAWA ONT. TEL. 235-1886
WAREHOUSE: 2469 STEVENAGE DR. OTTAWA ONT. TEL. 523-2148

批發部——

- 大批中·西雜貨·罐頭·特價供應餐館
- 每星期二日專車送貨
- 渥太華鄰近華仔餐館業同胞可以預約專車送到(方圓百哩以內)

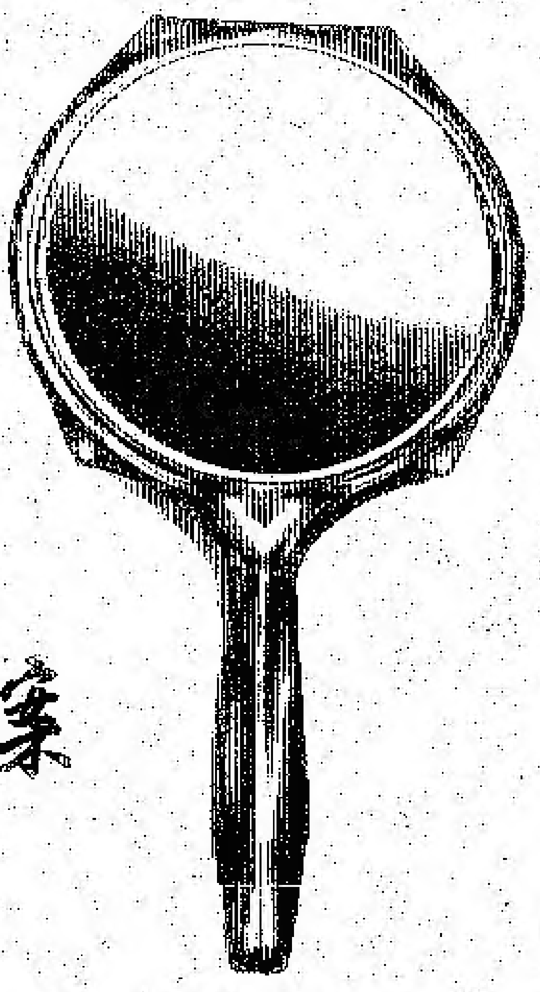
門市部——

六月份特價品

美國糯米(5lb)	$2.80	聯豐双老抽(11lb)	$4.95
ST. LAWRENCE粟米(3L)	$4.95	泰國米紙(1lb)	$1.29
冬菇(8oz)	$3.25	海馬荔枝	90¢
西洋菜干	65¢	海馬草菇	90¢
双燕排米粉	69¢	海馬龍眼	$1.39

Seen the typical Canadian lately?

最近曾見過正宗的加拿大人嗎？



趕快攬鏡自照
即可獲得答案

Take a look
in the mirror.

Multiculturalism / The Canadian Experience.

多元文化主義

Honourable Jim Fleming
Minister of State
Multiculturalism

L'honourable Jim Fleming
Ministre d'État
Multiculturalisme

Canadä

吳仲覬先生的一封公開信

Election Organising Committee,
Chinese Community Association of Ottawa,
437 Gilmour Street,
Ottawa, Ontario:

157 Gilmour Street,
Ottawa, Ont.K2P 0N8,
May 30, 1980.

Attention: Mr. David Fung.

Dear Sirs,

Re: Community Election for a New Board of Directors.

I would like to bring to your attention the attached copy of an "advertisement" promoting a recommended list of "neutral" candidates for the forthcoming Board of Directors. My name has been included on this list, the authorsof which are Ottawa's "Chinese Cultural Society and other community associations and members."

While I have had no previous knowledge or involvement in any consultation concerning this inclusion, I feel it is my duty as a concerned member of this community to submit for your Committee's record that my name be dissociated from this "advertisement". My reasons for this action are as follows:

1. It would be improper on my part to associate myself with what might be conceived by others as a common election platform based on perceived community development objectives, policies and instruments. I feel very strongly that valid and integrated objectives, policies and instruments should be formulated by the newly elected Board (possibly consisting of members with diversified social and economic backgrounds and thus representing an interesting variety of societal values) through a thorough process of meaningful consultations.

2. While I have always had my highest opinion and respect on my friends on the "short list" for their past and present contributions to our community, I am also saddened by the fact that other candidates, who are also extremely dedicated and capable members of this community, have not been included as being "neutral". Under such circumstances, I would therefore find it proper only to associate my name with the 46 others on the complete list of candidates published by your Committee on May 16, 1980.

In view of this latest development in the election process, I would be grateful for your Committee's clarifications on the following:

1. Whether in your view the subject "advertisement" represents the views of "other community associations and members."

2. Whether the public distribution of such "advertisement" to promote the images of only a certain number of cadidates without any recommended options will, in your view, contribute to community unity.

3. Whether in your view the present election campaign regulations need to be rectified, or new ones introduced in the near future, in order to maintain the integrity of our community's electoral system.

Your Committee's advice and comments would greatly assist my personal decision on my future actions and/or participations in all matters related to this election.

Yours truly,

Frank Ling,
Candidate.

c.c. Mr. Jason Yee, Chairman, Chinese Community Association of Ottawa.
The Editor, Chinese Canadian Community News.
The Editor, National Capital Chinese Community Newsletter.

渥京中華会館選舉籌備委員会主席馮象持先生及諸委員先生：

有关中華会館改选新理事事宜，茲附上一份署名"加京中華文化協会暨僑社各界"，是在推荐一系列包括本人在内的"中立"候选人之"廣告"副本，以供参考。

本人對這次會榜提名一事事前毫不知情，亦未曾受到任何咨詢。作為一個关心僑社的人，我覺得有責任請求选備会存案記錄，本人与該"廣告"並無任何关係。茲列舉理由如下：

(1)將我和一些可能会被人們視為是一种以既定的社区发展計劃、目标、政策及方式為基础而擬定的共同競选大綱連系在一起，在我本人而言，覺得並不適當。我深切认為，有效及完整的目标、政策和方式应該由新当选的理事会通过徹底和有意义的咨商後從而製定。（該理事会可能包罗来自不同社区和經濟背景的代表，從而表現出各种多姿多采的社会價值。）

(2)對于出现在"名單"上的我那一些朋友，過去及现在對我們華人社区都有所貢献，本人一向懷着十二分的敬意，可是，因為社区中其他一些同樣非常熱心和有才幹的候选人卻名落孫山，而未被列為"中立"，本人對此感到失望。在此情况下，我覺得唯有將本人与其他46位並列在貴会1980年5月16日公布的全部候选人名單中才屬適當。

鑒于是次大选过程中的新發展，本人謹要求貴会能澄清下列各点：

(1)依貴会意見，該"廣告"是否代表"僑社各界"的意見。

(2)公开分發該"廣告"毫無選擇餘地的推荐一定數目的候选人，依貴会意見，是否有助於社区團結。

(3)依貴会意見，目前的競选章程，是否有加以修正的必要，又或在最近的將来应否重新制訂競选規則，以維持我華人社区选舉制度的完整性。

貴会的意見与批評，將有助于本人決定將来的取决和/或參与所有有关是次大选的各项事宜。

順祝

錦安

候选人：吳仲覬

1980年5月30日

副本分寄：

渥京中華会館主席余耀財先生

加華僑報編輯先生

加京華報編輯先生

（中文如有出入，以英文本為準。）

右為吳仲覬先生附來的「廣告」。

僑社各界慎重推荐 中華會館理事人選

敬請支持投票維護中立 完成十大計劃造福全僑

親愛的僑胞們：

本市柯京中華會館理事會，定六月七日改選，我們對之十分關心。因為中華會館是加京規模最大的華人團體，未來的動向，將決定於下屆理事會的人選。所以必須選出最理想的，符合全僑利益，維護中立的理事，對大家有益，和使僑社前途光明。因此，我們提出下屆理事會的目標，和希望他們完成的計劃，請教於僑胞們：

理事會的四大目標是：「維護中立，不談政治，和平團結，增進福利」。

下屆理事會請完成下列十大計劃：

一、建成中華大廈。
二、安置職與就業。
三、創立中文圖書館。
四、增加高齡華僑福利。
五、加強中文教育。
六、輔導青年康樂體育活動。
七、溝通各民族文化，提高華人地位。
八、倡導輔助婦女職業。
九、強化社會服務，做更多的事。
十、創辦幼兒托兒所。

我們相信這目標和計劃，是大家共同的願望。如何實現呢？必須選出理想的理事，才能達到。因此，我們慎重的推荐下面維護中立的候選人，為下屆理事，請大家踴予支持，投神聖一票。相信他們一定忠誠熱心的為大家服務。

我們推荐的候選理事名單是：

林安邦 李啟曼 朱錫增 李玉祥
余耀時 黃永梁 李乃斌 李希勤
江永樂 李春華 周強安 吳仲覬
周日洪 林錫想 姚炳良 曾偉
黃自健 胡石強 鄧長春 張顯光
鍾耀榮 譚應揚 關英倫 龔炎敏
譚迪育夫人 謝偉堂

加京中華文化協會
暨僑社各界共同推荐

（廣告）

JORDASH CO. LTD.
1544 SCOTT ST. OTTAWA ONT. K1Y 2N5
朱石龍 Robert Chu
Office 辦事處: 722 3797
Res. 住家: 828 7481
朱石龍代理大小餐館裝修及設計
餐館用具、修理住屋等工作
僑胞光顧 特别歡迎
担保工作滿意

1980年6月1日

讀者來…

編輯先生：

「僑社各界慎重推…
理事人選」。這是近日…
京中華文化協会暨僑…
發派的一張傳單的標…
傳單之後，有以下的感…

一、「僑社各界」一…
的内容是受多方面的…
但傳單並沒表白除了…
会之外，还有那些方面…

二、傳單多次强調…
「推荐下面維護中立的…
是否暗示其他候选人…

三、傳單未得以小…
舉時間緊迫，名單中…
份候选人，未及联絡…
單並沒指出那幾名…
而同意被列名於名單…
是使讀者困惑。

印發傳單廣告，…
些決擇的資料，是正…
途徑，但这傳單的内…
尤其是以上三点，表露出…
这选舉，未必抱着最…
的態度。不論發行者…
点是否可非，这傳…
蒙受一了陰影，實是…

这傳單使我想起…
吹分派别的作風。W…
表現華人能把過去的…
一致合作達到共同的…
是華人社区最可喜的…
於加拿大的前途，…
否維持这合作的精神…

渥京中華会館是…
事所有華人為目標，…

四海…
FOU…
401…
樓…
正宗粵…
精美小…
堂食外…

讀者來信

編輯先生：

「僑社各界慎重推荐中華会館理事人選」，這是近日一張以「加京中華文化協会暨僑社各界」名義發派的一張傳單的標題。讀了這傳單之後，有以下的感想：

一、「僑社各界」一詞，甚指傳單的內容是廣多方面的支持及贊同，但傳單並沒表白除了中華文化協会之外，還有那些方面的支持？

二、傳單多次强調「中立」，而且「推荐下面維護中立的候選人」，是否暗示其他候選人不中立？

三、傳單末段以小字加註「選舉時間緊迫，表單中所推荐的部份候選人，未及聯絡……」，而名單並沒指出那幾名是已被聯絡而同意被列名於名單之上，這亦是使讀者困惑。

印發傳單廣告，讓投票者多些抉擇的資料，是正當的競選途徑。但這傳單的內容及論調，尤其是以上三点，暴露出印發者對這選舉，未必抱着最崇高或誠懇的態度。不論發行者真實的出發点是否可非，這傳單已使這選舉蒙受一了陰影，實是可嘆。

這傳單使我想起以往華人喜歡分派别的作風。W5事件，充份表現華人能把過去的歧見放開，一致合作達到共同的目標，可說是華人社区最可喜的先例。華人在加拿大的前途，亦是要看我們能否維持這合作的精神而定。

柯京中華会館是以能代表本市所有華人為目標，可惜上期競選八千多人口中，只有四百餘人到場投票。W5事件已明顯地指出華人盡有強大團体的重要性。我希望加京每一个華人，都能以反W5一樣的熱烈精神，積極參加六月七日的投票。

余兆光

（此稿分寄「加華僑報」及「加京华報」編緝部）

給加華僑報的一封公開信

本人對貴報五月号的「中華會館改選理事」一文中的兩点十分懷疑，希望貴報能給我解釋一下事情的真實情形。

在「四千計劃」這点，文章給人的印象是加拿大救助難民的施行是中華會館由幕後策劃協助發動本市「四千計劃」之後再從本市而擴大至全国，使各級政府作了決策，付諸實施。本人一向十分密切關心越南難民的事，也曾參加過四千計劃的義務工作，自始至終，在新聞消息方面，在民間議傳方面，從來也沒听到會館做了這一件轟轟烈烈的事。據我所知，四千計劃是1979年的夏天市長杜华發動的，她之所以發動收留四千難民是因為聯邦政府答應收容八千位難民，杜华女士說不若救救一半，命名為「四千計劃」。若有其他我不知的內情，敬希詳細說明白。

另一点是反W5的事情，原文說会館策劃加京抗議W5行動委員会。我雖不是會員，但也參加过行動會的工作。從在大宝酒家舉行的聚會，決定在2月9日召開擴大會議，成立一個臨時籌劃小組，到完滿結局，財務報導的最後一次聚會，本人也有到席。自始至終，我並不知道中华會館派代表參与實際工作，中华會館在反W5的委員会中所担任的角色是贊助人的身份，在籌劃臨時小組的过程中，據我所知也幾經辛苦才答應做贊助人。在擴大會議上，會館負責人担心这行動会引起了白人对华人的反感，認為應該適可而止。記憶所及，会館人員參加反W5活動的聚会及实際工作只有(1)第一次在渣太華大學的报驗會，代表人以顧問身份出席；(2)行動組籌備「我愛加拿大」酒會時，会館才開始參加实際工作。

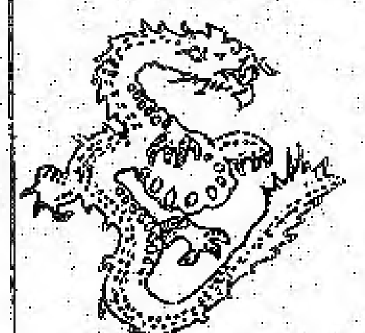
這時CTV已正式道歉，全加反W5行動組的勝利已很明顯。(3)如果12号电視台也算是会館的話，12号电視台也就担任了廣播的工作。然最使人失望的是，在行動小組特别從多倫多請了黄路任医生(Dr. Joseph Wong)來加京向各社團解說反W5法律訴訟一事詳情那天，中华会館沒有一人出席，以致黄医生私下裡表示失望。反W5行動委員会的成立及勝利是全加华人各界人士的不懈努力及站穩立場的成果，功勞應該是屬於他們的。

數月來兩份华人刊物在議論冒認功勞的事，今次貴報之篇文章实在犯了這種嫌疑。俗語說：「言者無心，听者有意」。無論有心、無心，新聞界人士總該站在超然的立場，把事情清楚確实的報導，不能含糊了事。CTV的W5這事引起了各界人士的憤怒是因為电視台負責人不負責任的報導，把事情移花接木，含糊不當的來報導，而引起各方面攻擊。中华会館是一個有代表性的团体，其刊物也反映出会館上下負責人的作風。僑報決不可犯此錯誤，引至各界华人誤以会館為代表；若報刊有人濫犯此錯誤，会館各理事不是應該肅理一下辦事人員嗎？

我們有幸能生活在这個民主社会裡，應該尊重民主制度，辦事不也該民主一点嗎？「W5時代」的一輩誠大膽的說出不平的事情來，若有他人对僑報這文章有疑問之處，实該提出質問，不要怨着說生氣。

讀者 侯競洲

（本文同時寄到加華僑報）

CATHAY HOUSE
Restaurant & Tavern
國泰酒樓

228, Albert St. at Bank
Tel: 233-7705
Ample Parking
香港名厨主理
正宗粵菜 精美點心
大小筵席 家常便飯
地方雅靜 豐儉隨意
週末茶市 請來一試
大停車場 歡迎外賣

四海酒樓
FOUR SEAS DINING LOUNGE
401 SOMERSET W., 電話: 236-0769
禮聘港九名厨主理

正宗粵菜	燒烤滷腊	經濟粉麵
精美小菜	大議小酌	豐儉隨意
堂食外賣	僑胞光顧	無任欢迎

副刊

夏至。三、六一九(狗)

—夏正—

驕陽似火，中國傳統的二十四節氣中的「夏至」就快到了。這裏的人們習慣了冰冷氣，很難体會出「夏日炎炎正好眠」的奧妙。在中國鄉間，每當火傘高張的日子裏，人們驅暑的最好辦法是一把葵扇在手，逍哉遙哉地躺在巨大的榕樹蔭下，側耳可聽鳥鳴，輕搖手中扇而清風徐來，真是舒服似神仙！

在我的記憶裏，仲夏時節最多野狗，而這時的野狗也多把尾巴夾在腿間，見到人便慌失失的避開。遇到這種情景時，一群群的小鬼頭便趁著那瘋狗的屁股後唱道：「夏至狗，冇处走！」

狗，在廣東話裏與「九」同音。而三加六等於九，所以三六又演化成了狗的代名。西方社會尊重人權，由于把狗看成是人類最忠實的朋友，溥之所及，狗便享有了近乎人的權利，然而狗在中國人眼裏是怎樣呢？我不敢妄下結論，只是請讀者唸一下我國古老的三字經內的幾句：「馬牛羊，雞犬豬，此六畜，人所食。」我們既知道了所謂六畜，那麼狗跟其他五畜便息息相關了。

世界之大，無奇不有；由于宗教信仰和文化背景不同，人們在衣、食、住各方面的習慣也不同。中國廣東人是以吃狗肉聞名的，狗肉又美其名為香肉，可想其身份之高。不久前廣州市一間新的狗肉店開張，由於烹調技術高超，天天門庭若市，吸招徠了不少遊客，特別是香港遊客，聞風而至為絡繹於途。香港自1950年起立例禁食狗肉，是由一群所謂名流紳士聯名上書統治中國人的英當局要求禁止的。自此，狗肉市场轉入了地下，喜吃狗肉者只能偷偷摸摸了。

我們鄉間最合時的吃狗肉季節是夏至期間，那是一項全民性的活動，人們似乎把它當作一种儀式，須有吃到狗肉便有吳違節的感覺。我小時候狗肉吃得多了，每逢夏至便憶起「夏至狗，冇处走」的童謠來。

去年，香港的「防止虐畜会」曾有一场論战，爭由行政委員会副主席韋斯特声称，他不以為狗是神聖的，吃狗肉沒有什麼不妥，只要是「菜狗」，便可供人食用，這與吃牛、馬、豬、雞並無分別；這純粹是現象和角度的問題，但要守法倒是真的。正如我們在加拿大，狗當然是吃不得的！

「我愛加拿大」酒會醉記

—萬豐—

五月七日晚，從渥太蘭斯敦公園的「聚議堂」(Assembly Hall, Lansdown Park)曾经有一番熱鬧，其中經過，相信看官們可從報端，电視台見悉詳情，是一个成功而有組織的酒会，是一个加拿大华人應引以為榮的一个例子。各位失諸交臂的，小弟代您們引以為憾，遂簡述好諸君毛遂自薦，作大的替各位嘗了趣味，以彌補損失，所以各位也不必太过傷心了也！

「我愛加拿大」，究竟豐佰以老掛帥么？小弟经詳细研究後，不由得衷心讚揚取題者的精心傑作。这題目，一者可表明加国华人的立場；二者可用於僑社与CTV之間的緩衝橋樑；三者取来慶功賀喜，四者更可使當晚的酒会之队慶的口头禅，乃是無懈可擊的一个大前提。為此，小弟有友飲大乾一大斛(一小杯)。

在这闹哄哄的場面中，值得一提的真是不勝枚举，其間令小弟深覺可貴的乃是各界各業的空前大團結，与会諸君中，包括了各階層的人士；学界，商界，公務員，專業者都有参加。一反以往僑社散沙之現象。小弟興奮之餘，乃举杯慶賀一番。

中国人的不準時，稍當成為

(下接13版)

曾海籌医師喬遷誌慶

DR. H.C. TSANG
announces
The Relocation of his Office
from
377 McArthur Ave.
to
272A Bronson Ave.
at Somerset St.
OTTAWA
Office: 2337594　Res: 7464475

新址
272A BRONSON AVE
at SOMERSET ST
OTTAWA
電話
辦事處: 2337594　住家: 7464475

吳勇德　黃国信　鄭茂源　香港車房　合兴什貨
李錫棠　陳德成　陳鏡成　雲華餐館　華發燒臘　同賀
余東兴　方珩衍　鄺偉　天宏旅行社　京華書局

(上接第12版)

。大多東南亞各地豐儉的習俗便可知分曉，「生啤麥侯」，八時入席是非常普遍的情形，至於上桌入肚的時間，往往遲至九時也不為奇。聽這个酒会諸辦人員，大約有鑑於此，先來一个聚餌交誼，而後進行正式的程序，替這个酒会的成功，打下了不可磨滅的基礎。能幹的辦事人員，賞一杯！

當晚最為出色的，從小弟看同好們推究稱衡，竟無法加以斷定，不令上台演講的，自然都是「有得彈」。全部記錄在案，証據確鑿，譬當小弟多言哉。又它如司儀，如照管入場者觀，及負責酒水的工作人員，全部要大大的宣揚一番。他(她)們的出色，努力，能幹，是的樹樹有礼，有的美的大方，不由小弟不對稱讚美。加华有人材焉！

最後，小弟要說，這次加华能團結起來，爭取社会的認可，爭取我們的權利平等，而得到了一次非常的勝利，請大家乾杯。酒後胡言，若得罪了任何人，請見諒，請罰三大杯！

讀石宕君之「十誡」一文後感

—刁蠻公主—

讀了石君發表在上期加京华報轉載來自一教会上辦的雜誌所列的「丈夫十誡」後，不禁連声稱讚的群眾團姊妹見地高深。為了对他們聊表敬意，並本着「團結就是力量」的原則下，小妹就一萬略為修改原文，以求精益求精。並祈能「拋磚引玉」，在此文刊載後，会得到其他加拿大的姊妹們踴躍表意見。更希望能供一向敬妻聽任高深的男士們一些新準繩，以使他們能在「百尺竿頭，更進一步」。(註：為方便比較，畫線所示部份是指明有原文有出入之處)。

1.收擇串不得遺失，並有薪水一起尽早奪給太太。如有外快，一定要如數交出，不得私藏。

2.必須緊記太太及丈母娘的生辰以及結婚周年紀念日。

3.太太或丈母娘在場時要「目不斜視」，絕不得对其他女人(連小孩在內)表示興趣。

4.不得將太太或丈母娘的烹飪技術有母親的烹飪比較。

5.如太太要學駕車，或丈母娘要借用你唯一的代步汽車，不得干涉。

6.要对太太或丈母娘新梳髮型，新買帽子，新買衣服，必須讚美，但不得問太太花費了多少錢。

7.不得埋怨太太或丈母娘的：「一分鐘就可以出門！」他們的一分鐘長短無限。

8.如要搬家，新屋的鄰居之收入，必須少过你。

9.下班回家途中不得先到酒吧喝杯酒。更不答應調皮舊日老友喝酒而放下晚上你應做的工作而溜出外。

10.前後園花草的修剪，鏟雪，洗車，油漆等等工作，永遠是你應所應為，亦必須樂意自願協助太太做家務，例如看孩子，換洗床布，洗碗等。

招收股東

本市一家历史悠久之旅行社為了擴充營業，擬招股東一位。

有意參加者必須諳英語，有能力，并能全職參加工作。來信請寫明地址電話，寄 "PARTNERSHIP"，

P.O. BOX 9541, POST OFFICE TERMINAL, OTTAWA.

多倫多辦事處地址：123 EDWARD ST. GROUND FLOOR. (416)593-4158
東區分行：4271 SHEPPARD AVE., E. SCARBORO (416)291-3511

天寶旅行社
TIN BO TRAVEL SERVICE LTD.

IATA

屋太華辦事處地址：719 SOMERSET ST. W. OTTAWA (613)238-7093
溫哥華辦事處地址：165 E. PENDER ST. VANCOUVER (604)688-8321

廉價機票人人可得。
那一種最適合你的需要？
我們提供的機票最能令你滿意。
直接發票，不用久候。
歡迎使用信用咭。

經理：鄭茂源
旅遊顧問：李黃少筠

新移民請注意！
我們的香港辦事處能提供您最佳的服務。

本公司代理巴士票前往美加各埠。

中國旅行團
暢遊中國名勝、品嘗中國名菜。
出發日期：7月8日
8月12日
10月8日
11月6日
專人領隊，服務一流！

哀謝

先考諱球灼字培富張公府君中國廣東省台山縣蘆霞鄉大塘村人痛於一九八零年五月二日逝世壽享六十有三歲經於五月六日下午二時假座侯氏殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬于比治活墳場荷蒙宗親戚友世党誼惠賜賻儀花圈及親臨執紼素車隨送隆情高誼歿存均感謹此哀謝

未亡人 李金凤
孤女 松珍 適熊 婿熊漢光
外孫男 熊秀峰、偉峰、荣峰
外孫女 熊瑞琼、惠琴、宝珠
仝泣謝

誄詞：加京洪門民治党

賻儀：熊精銳五十元、姚紹華二十元、黃焯雄、黃荣棟、林燦 以上三位各十元

花圈

洪門民治党花牌、陳炳賢夫婦、洛宗傑夫婦、譚從政夫婦、梁志華夫婦、全船燒館仝人、合與付貨仝人、裕信肉舖仝人、首満車房仝人、熊精銳、熊照銳 合家、熊永銳、林朝祥、林朝華 合家、姚紹華合家、林石漢合家、熊文燦合家、周茂與合家

葉景光夫婦、譚新許、黃燦忠、黃熾、譚仕燊、司徒福、周紀、譚英雄、司徒樹堯、司徒兆熾、鄧洪德、余文輝、梁羅南、李長進、譚燦、林揚璧、麥鎮源、曾三林、方李好、劉木華

方精武、周樹、張文邊、勞邦、鄭茂深、黃灼、梁康、伍健康、譚瑞棠、葉曉成、葉一鶴、熊雅儒、何森佳、劉均錄、方錦庆、熊子健、戴秋耀、陳松邊、譚鳳姆、陳瓊姆

伍庭、梁志華、伍庭、譚景森、熊雅儒、司徒傑、譚宗蔭、夏貫荣、鄧廷桓、鍾賜源、李明、刘耀、余國权、譚金煥、向世暢、司徒傑、黃潤、馬春、胡興、方荣

伍崇合家、張鹿輝、楊錫祁、李錫棠、陳德鐵、周益、刘光、黃國祥、余炳、余紀礼、鄧惠亮、方鴻振、馬亮銳、李衍紀、李家煜

司徒棣、邝家昌、邝其忠、龔更、黃爵、譚煜強、陳兴年、譚莊、熊錫金、李家倫、司徒誘、方昕衍、李尚庆、譚景森、譚文

素車

譚植鑑、周超彬、熊精銳 夫人

扶靈

OTTAWA BOARD OF EDUCATION ASSOCIATION
THE CUSTODIAL STAFF OF ALTA VISTA SCHOOL

姚紹華、林朝章、李明、邝家昌、譚從政、譚莊、周益、刘光、陳炳賢、余文輝、馬銳、林朝鐸、伍健康、馮荣傑、方昕衍、馮荣傑、伍庭、陳兴年、梁志華、譚景森、李家煜

捐助經費

洪門民治党 50元
联合教會 50元
中華會館 100元
加京華報 100元
中文學校 100元

在安省的法律下 同工同酬是妳的權利！

根據安大略省的法律，婦女若做與男人同等的工作，就應有同樣報酬。但許多女性僱員因各種原因沒有得到同工同酬的權利。

例子：僱主認為無法只是根據職務而定工資或者強調些微的工作上的差別而給予不同的工資。比如作為男性文員会常要為公司購買器材，而作為女性文員或者需要為公司購買較一些的物件如文具、辦公室用品等。但是因一些小差別如晚上鎖門、負責現錢進手或有時抬一下重物並不有足夠的理由使男僱員的工作或與女僱員的工作因"實際上不同"而領到比較高的工資。法律規定：女僱員做與男僱員實質上同等的工作，就必須有同等的工資。

"實際上相同"的意思：說的清楚些就是指工作所需的技能、勞力、責任心和工作環境都比較相似或很少差別。關於技能，比較着重于工作所需的訓練、教育和經驗。關于勞力，是包括付出的體力和腦力。關于責任心，是看別人对你的工作的信賴程度。

法律的實施：為了要實施男女同工同酬的法律，安大略政府已加派人力到就業標準分部，他們的職務就是抽查全省的各行各業，檢查工資和調查勞工部收到的投訴。

同工同酬是妳的權利，同時也是法律！

如果妳需要多些資料或你有些个人有效的投訴，可以打電話或寫信到當地的安省勞工部就業標準分部。免費長途電話号碼可在電話簿查到或通過電話公司查到。

男女同工不同酬，不只不平等，而且不合法。

Ontario Ministry of Labour — Employment Standards Branch — Robert G. Elgie, MD, Minister

旅遊禮券，送禮佳品，名貴大方，兼備贈品，可作現金，用于怡東旅行社，任何旅遊服务可兼實惠。232-3591

DMC 專為各位承辦大小家庭裝修水電工程及各類電器，最佳服务。電 824-1080

小型雜貨舖出售。全部生意超過100,000。每月支出$400。叫价$16,000 另貨。同•Campanale Real Estate [illegible]

Hull 外賣多館。全新器具。位置適中。東主因事平价急讓。同先生 Campanile Real Estate 236-5754

先考諱偉生字世諾譚公府君廣東開平象龍沖鄉清湖里村人，痛於一九八零年五月十四日在温哥華聖保羅医院逝世，積閏享壽七十有八歲。子女隨侍在側，親視含殮，遵礼成服，於今月十六日移運貝柩返抵渥太華侯氏殯儀館，並經於五月廿日舉行喪礼扶柩歸土安葬。於此治喪期間，荷蒙各宗親戚友世誼惠賜鮮花賻儀並親臨執紼素車隨送，隆情高誼，致存均感，謹此

哀謝

未亡人 李月嬋

孤子 振勝 振墨 振球 振寧

賻儀

[illegible]

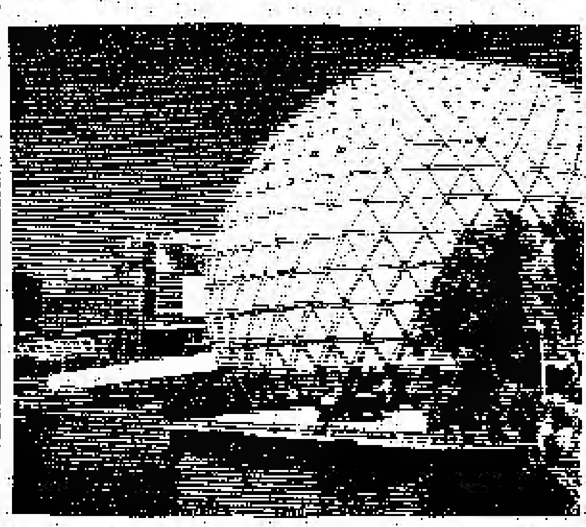
花圈

[illegible]

挽灵

[illegible]

你能找到一个有六層樓電影院 和一連串的高潮節目的好地方嗎？



开放時间：

公園：上午十奌至凌晨一奌（星期日只开到晚上十奌）

电影：从早上十奌半开始，最後一场的开映時间是晚上九奌半

票價：成人：（十八岁以上）二元半，晚上九時以後只收一元

少年：（十三岁至十七岁）一元半

小童：有大人陪伴只收五角，没有大人陪伴收一元五角

老人：免費。

注意：在国家展覽会期间（八月十三日至九月一日）部份票價可能變改 公共交通工具有巴士，街車，高速車和从灰狗長途車站开出的 ONTARIO PLACE 特别巴士 如需詳細資料，請打电話 484-5544 詢问。私家車可泊在中島及東島 暑期（五月十五日至九月十四日）公园开放每週七天 傷殘人士可要求輪椅，猫狗及滑輪板和自行車不許可進入

它們在 Ontario Place 現已開放

它是你們的！

明宮酒家

礼聘香港名廚主理
推車美點 加添點心
巧製北京填鴨
炸子鷄 中式牛柳
地方雅潔
招呼週到
泊車方便
歡迎惠顧

1355 BANK ST.　TEL. 523-1301

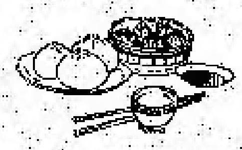
雲華飯店

每星期 更換菜式

1098 BANK ST. AT SUNNYSIDE

電話 235-0670

日日茶市
鮮蝦雲吞
上湯水餃
魚旦粉麵
各式小菜
経濟便飯
大小光顧
無任歡迎



譚應爲 保險代理

公司 829-6630　住宅 224-8332

樂意為閣下處理一切保險需要

1. 住宅樓宇，傢俬，首飾，皮草，法律責任。
2. 商業樓宇，商場，商店，工廠，餐館，外賣，租金，生意收入 盜竊，玻璃，招牌，保証金(BONDS)
3. 汽車，貨運，船隻，
4. 人壽保險，養老金，減稅計劃，短期保險，個人收入，意外保險，集体保險，旅行意外。

～安省独立保險代理協会会員～

Walter Y. Tam Insurance

2249 CARLING AVE., SUITE 407, OTTAWA, ONT. K2B 7E9

(HALLDON SQUARE, CARLING & WOODROFFE)

陈介一

与其绘畫　易枚

畫家陳介一氏曾暨三个月(四月至六月)在加京国書館內举行个人畫展。据悉前年六月，他的个展在温市展出時大獲好評，今次之展出料必更為精彩了。

認識陳介一是好幾年的事了。當時他正在法国文化協会裏展出「真實绘畫」。雖然說是他的畫，是那般的清新，独特而有人味，心絃為之震蕩不已，想不到在藝術沙漠裏，竟也隱伏着一條潛龍。

陳介一的畫绝大多數是非具象的，感情真實，充沛而奔放，圓渾雄厚的线條，粗獷剛健，收放自如而不泥於繩。柔潤蕭灑的顏色，濃淡有致而不失於偏。他擅取空白，虚實掩映中流露一片纯真的意象。但這些只是畫家起碼的功力，最令人感動的是他底作品的内涵力，時或惆悵、或沉鬱、或沸騰、或含蓄、或拙樸、或婉约、活潑地、活鲜地、随意揮洒，自由自在，沒有半点「思維技巧的隔離」而是整體、性灵、顏色、线條揉合一体，貫串一氣，物我無間。創作过程中他是真善美的体認与感動，这是意飛天外，俯手可得的境界。

凡与藝術有關的——音樂、詩文、武術、禅坐、电影等等，陳氏都愛涉獵，且有一定的造詣。正因為这样，畫的題材多姿多彩：明快的音樂韻律，從他底筆觸下滔滔湧來；武家底修養：圓、韌、凝、重，亦自然而然地從畫家的筆力呈露，飲掩無疑了。这是筆者对畫家与其绘畫的印象。

少数民族刊物展

自6月25日起，国家图书馆将举办为期约三个月的"少数民族刊物展览"，展览包括1500种不同的刊物(目前仍发行者约350种)145种不同的语文。参观者可见各式各样的印刷物。展览並且列有少数民族刊物，资料简目。展览日期：1980年6月25日至9月[illegible]日，上午[illegible]至[illegible]9:00。地点：395 Wellington Street Ottawa.

(ATC) 陸南旅行社 (IATA)
Luna Travel Service
377B Somerset St. W. Ottawa, Canada, K2P 0X1
Phone (613) 235-6783

1. 来回香港、台北、星、馬、泰、菲、印尼特價机票
最低票價由$1100起，由溫太華起飛

2. 本社組織中国旅行團
由有經驗專人带队，7, 9, 10月份有团出發，遊長江三峽、西安、北京、廣州、桂林、南寧、昆明、成都……等勝地。

本社代理往世界各地机票，免費代訂加拿大美國火車票，世界各地旅店。詳情欢迎電詢或駕臨詢問。

辦公時間：星期一至五 9:00AM—5:00PM
星期六 10:00AM—4:00PM

道亨貿易有限公司
FAIRWAY TRADING CO. LTD.
9 BYWARD MARKET tel: 236-6429

由六月一日至九月
本店星期日平价暑期
暫停、九月七日恢復
过去得各位支持
深感多謝、並将
尽量為僑胞服務！

加東旅行社
EASTVIEW TRAVEL AGENCY LTD.
785 Somerset St. W.
各種旅行業務
回港回台機票
移民來加機票
代理旅行保險
232-9461

國際駕駛學校
INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
785 Somerset St. W
增設課室授課
保險減價優待
學費減入息稅
散鐘全科學車
歡迎電話約時
235-9841

松莊酒家
354 ELGIN ST. TEL. 232-6126 232-6529
宴會酒席
菜式繁多
豐儉隨意
(請預訂)
上海暖鍋
葱爆羊肉
沪式燻魚
奶油白菜
鄭重推出
特別菜式
逢星期日小籠包鍋貼应市

中華会館理事候选人簡介

中华会館二年一屆的理事改选将於六月七日下午一時至九時在中华会館內投票选举。华報為了向选民提供客观的資料以作投票的參考，特別函邀每位候选人親自提供為數约50字的简历一則。文責完全由候选人自負。除林揚懇君華報未该联络將此致歉之外，其餘沒有覆函的候选人，均作棄權論。对於这次选举，华報無意偏袒任何個人或团体，亦绝对不曾參与任何推荐或助选的計劃。以下是各候选人的简历，次序按中华会館公佈的正式候选人名单，希望关心華人社区的人踴躍投票。

方炳衍 (KENT FONG) 餐業

「在加京區居住12年。參加本屆中华会館競选，非為名利之争，旨在為謀求华人福利及為僑胞服務而尽一份責任。」

司徒遠 (PETER SETO) 股票經紀

「中文学校校董，上屆中华会館理事。」

江永業 (HAROLD KONG) 商

李乃斌 (CALVIN LEE) 公務員

李玉祥 (Y.C. LEE) 建築師

李段曼麗 (MARY LEE) 旅遊業

「服務於旅遊業，已任中华会館理事兩年，尽我所能，服務僑界，多做事，少說話，為僑胞大眾謀福利。請大家支持我，投我一票，謝謝！」

李華勳 (PAUL LEE) 退休

李林小英 (LUAN LEE) 化工技術員

「任職于BNR光学纖維研究部，加京華報創刊人之一兼現任社長，华联会理事，舞蹈組創始人及教練，"抗議W5行动会"会員。」

李春華 (KEN LI) 公務員

「環境保護處化学化驗師，McMaster大学畢業，曾任学生会会長，中华会館加京华僑電視執行編制人，"抗議W5行动会"会員。」

李偉文 (WEI MAN LEE) 餐業

「國泰酒樓經理，歷任多屆加京中华会館委員。」

李錫康 (PETER LEE) 商

「CARLETON大学理学士，曾營餐室，UNDERWRITER，現營汽車修理，中华会館現屆理事，洪门民治党公關，前华联会会員，SOMERSET-BOOTH商会会員，唯民主權会委員，熱心青年体育活動。」

余兆光 (ERIC YU) 工程師

「电訊学家，七四年移居加京，曾任"抗議W5行动会"秘書，前任多倫多大学工程学会学生代表及財政(1973-74)。」

余輝時 (JASON YEE) 公務員

「华人社区目前最急切要做的事是争取社会福利及協助同胞發展工商業。要互助互愛，切勿勾心鬥角去做破壞團結的事。」

周大瑜 (STANLEY CHOW) 工程師

「电腦專家，現任加京华報秘書。曾任溫哥华中华会館董事，溫哥华中华文化中心董事，UBC中國同学会副会長。」

沈日添 (JACK C. SIM) 退休

「Past Pres. Nat'l Can. Rest. Assn. '54; Nat'l Director re. Changing Chinese Immigrat'n Act, '46-50; Founding Pres. of Chinese Com. Ctr, '58; CRA Education Edtn, '60 & Ott. Visitor Conv'tn Bureau '71-72; Founding Memb. Guelph Univ. Faculty — Hospitality Course; Recipent of Companion Order of Good Host '72 & College of Diplomates; Memb. of Liquor Lic. Appeal Tribunal of Ont. '76.」

周錦全 (WILLIAM (BILL) JOE) 商

「國泰公司、愛克斯旅行社董事長，联合教会理事会主席，中华会館樓業理事会及新建公寓財政。曾任中华会館主席及委員十年，餐館行業協会委員25年，Rideau Kiwanis Club主席。」

林安邦 (DAVID LAM) 工程師

林揚懇 (CONNIE LAM) 退休

凌仲航 (FRANK LING) 建築師

「我很希望借这次競选来表現以下兩要点：1)各社團應尽量真心鼓勵能幹新血參加服務，2)積極為社團服務是华人團結的重点。」

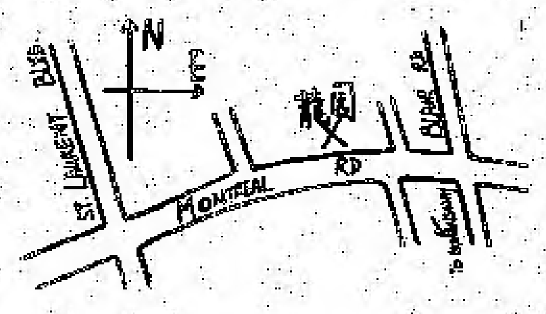
吳灿堅 (C.K. NG) 工程師

「中华会館历年来均未公佈过財政收支，本人如獲当选，將努力促進会館的公開性，使它真正成為一个代表全体华人的組織。」

吳經萬 (KING WAN WU) 公務員

「1963年来加。華联会理事；加京華報創辦人之一，現任理事兼業務主任，願為華人文化、福利及平權服務。」

DRAGON TAVERN
RESTAURANT



週末茶市
晚飯小菜
壽宴喜酌
選料上乘
价錢公道
歡迎光顧

茶市營業時間

星期六上午十一時至下午二時

星期日上午十時至下午二時

本埠706-710 SOMERSET ST. 將重建新鋪位商業地區，每層有2,800平方呎招租，大或小型餐館及各行商店，如能及早商討，則可在樓則上儘量方便。有意者請電：譚儀

電話：226-5225

1980年6月1日

胡名雲 (KHANH HO)

「1979年来加，前…
報新聞版編輯，越華…
採訪主任，西貢獅子会…

梁學華 (STEPHEN LEUN…

「作為"抗議W5行…
衷心感謝社会人士支…
競选在即，本人認為团…
予熱心新血同等机会…
盡職，無私為僑社服務…

曹偉 (WAEI TSAO)

「台大畢業，GUE…
如獲當选，願將扶…
结一致的精神為华…

陳玉華 (JUDIE Y.W. CH…

「如獲中选，在…
可之內尽力為华人…

陳炳良 (BING CHAN)

「永僑胞爱戴，…
屆董事，殊感榮幸…
更加努力，為僑社…
而服務。」

FIRST ESTATE
REALTY LIMITED
17 Arlington Ave.
Ottawa K2P 1C1
Tel. (613) 238-4448

- 位於RIVERDALE 二層…
  內外新淨，售價#68…
- 二層的白色磚屋，二…
  年高3能營理兩島…
- 十五年新 SPLIT-LE…
  兩浴室，車房，客廳，全…
  售價，減價#74,900…
- 市中心磚 楠之出售…
  租金 #13,000.- 呎…
- 2間屋的 TOWN HOUS…
  仿有三睡房，兩浴…
- 位於 NEW EDINBU…
  收入 #300,000.- …
- SANDY HILL 三層 楠…

歡迎閣下来…
客服務按揭貸…
詳情請於任何時…
17 ARLINGTON…

胡石靈(KHANH HO) 報業

「1979年來加。前西貢遠東日報新聞版編輯，越華報總書記兼採訪主任。西貢獅子会会員。」

梁擎宇(STEPHEN LEUNG) 工程師

「作為"抗議W5行動会"的職員，衷心感謝社会人士支持。中華会館競選在即，本人認為團結才是力量，應予熱心新血同等机会。如獲當選，將直誠無私為僑社服務。」

曹偉(WAEI TSAO) 公務員

「台大畢業，GUELPH大學博士。如獲當選，將持提倡以維護團結一致的精神為華人社区服務。」

陳玉華(JUDIE Y.W. CHAN) 律師

「如獲中選，在时間及能力許可之內盡力為華人社区服務。」

陳炳良(BING CHAN) 學院教師

「承僑胞愛戴，被選為過去兩屆董事，殊感榮幸。如蒙重選，自当更加努力，為僑社之融和、福利而服務。」

陳星南(JOHN S.H. CHAN) 公務員

「廣東清遠縣。廣東話、普通話、中、英文。曾參与安省華联会、加京華報。志趣：華人生存与各民族諒解、和諧共處的關係。」

陳樹奎(EDWARD CHEN) 技術員

「電視修理技師，為加京各界服務多年。"抗議W5行動会"会員。願以和平漸進方式共同努力，做堂堂正正的加拿大人。」

黃永梁(ROBERT HUANG) 公務員

黃自健(CHARLES WONG) 公務員

「结構工程師。國立台灣大學土木系及UNB航空測量畢業。現任中國文化協会电影会幹事，中文學校校董。」

黃定邦(TING PONG WONG) 建築師

黃國信(JOHN K.S. WONG) 工程師

「任职加拿大國家研究院近廿年。如獲選入中华会館，将樂意拿出时间來与其他獲選人合作為僑胞謀福利服務。」

勞長春(ROBERT LAO) 公務員

覃伯洪(STANLEY CHUM) 工程師

「通訊學博士，任職于貝尔研究所(BNR)。"抗議W5行動会"執行委員，"我愛加拿大"酒会現場總監。願團結各界，為華人社区謀福利。」

張重光(JAMES CHEUNG) 商

「本人經營餐館"張泉樓"有八年，二年前又組織"联豐公司"。二年前參加"KIWANIS INTERNATIONAL"救世軍会員已有14年。有心社会工作，但需你的幫助，請投一票。」

萬津(TSIN VAN) 攝影師

「1946年來加。历任廣告業联会主席、Rideau Kiwanis Club主席、並有職業攝影家联会主席及理事、华联会主席及理事、加中友協主席。積極參与4,000难民計劃。」

鄭茂源(ANTON CHENG) 商

「29岁，天寶旅行社經理，中华会館現任理事，洪門民治黨秘書。」

趙紹清(VINCENT CHIU) 公务員

「電机工程碩士，任职國家研究院，現属中华会館委員，历任中文學校董事。願尽一己之長，继續為僑胞服务。」

蔡錫培(HARRY TOY) 房地產

羅偉富(THOMAS LO) 電腦

「天主教華人中心会員，难民支援会委員。」

謝錫源(WILLIAM TSE) 会計師

鍾耀榮(ANDREW CHUNG) 醫

譚連育夫人(MRS. LIN YUK HUM) 商

關煜彬(ALAN KWAN) 餐業

「現任柯京区中华会館委員，渥太華華人联誼会主席，曾任中華会館書記及聖光音樂社社長。如蒙当选，極願為僑胞服務。」

譚應為(WALTER TAM) 保險

「現任中华会館副主席、籌建中华会館大廈委員，中华会館參加OTTAWA-CARLETON IMMIGRANT SERVICE ORGANIZATION代表。」

龔英倫(YING LUM KUNG) 商

「中华会館現任委員。」

龔英儀(YING YEE KUNG) 餐業

「現任会館財政兼房屋管理，曾任会館主席，北京酒家股東兼經理。」

第一 實業地產公司

FIRST ESTATE REALTY LIMITED
17 Arlington Ave.
Ottawa K2P 1C1
Tel. (613) 238-4448

專家指導 萬無一失

Irene Wong F.R.I.
黃周鳳燕

- 位於RIVERDALE 二層紅磚雙宅，內有七間睡房，火爐，兩間浴室，內外新淨，售價$68,500.-
- 二層朝南色磚屋，二十年新，面對公園，兩大四小睡房，屋主因年高不能常理而售樓，減價$47,000.-
- 十五年新 SPLIT-LEVEL 屋市出售，位於RIVERSIDE PARK，四睡房，兩浴室，車房，客廳全新地氈，窗簾，爐具。屋主因遷往VANCOUVER售樓，減價$74,900.-
- 市中心磚結之出售，位於BANK及FLORENCE轉角，有四單位，一年租金$13,000.- 減價$85,000.-
- 8間之TOWNHOUSE出售，位於BEACON HILL, WALKLEY ROAD。每間有三睡房，兩浴室，售價由$31,000.-起。
- 位於NEW EDINBURG之多用途及營業樓宇出售，去年經營65年，每年收入$310,000.- 每周開舖六天，一年休息三周，減價$195,000.-
- SANDY HILL三層柏文出售，每年租金收入$17,000.- 減價$119,500.-

歡迎閣下來觀看本公司所出賣的房屋照片。本公司替顧客服務按揭貸款及估價。

詳情請於任何時間電：梁太(住家) 741-6274 黃太(住家) 733-7395 如外出，請留姓名電話，以作詳細答覆。

17 ARLINGTON AVE., NEAR BANK ST. 238-4448

JOSEPH HA

NATIONAL LIFE OF CANADA

地址：130 ALBERT ST
SUITE 1405

辦公室：236-9609
住宅：737-0631

加拿大國家人壽保險公司
夏長星 代理
專為各位僑胞服務
保障將來經濟問題
人壽燕梳
銀期保險
兒童教育保障
退休養老薪金
各種減稅投資
歡迎詢問

NATIONAL LIFE OF CANADA

服務欄

蒙市國際花展

為期13天的國際花展(International Floriales)室內展覽已于5月29日圓滿結束，這是該市首次主辦，共有25個國家參加，包括中國在內，參觀的人數總共有263,581，展出地點是在世運會館的Velodrome。從5月31日開始到9月1日，該花展將移去聖母島(Notre Dame Island)的仙家園地上戶外展覽。

加拿大国庆日庆祝

由公民委員会主辦的首都區国庆節目將由6月25日開始至7月1日，活動的節目將于6月10日星期二公開宣佈。

委員会是由渥太华首都爾頓區市政府和魁省渥太华区市府暨Communauté Régionale de l'Outaouais聯同其他团体和首都区業餘体育協会、童子軍和民俗協会等組成的，另外還有几个中央政府部門也參加部份節目。

委員会歡迎本區的居民來慶祝加拿大的113年的生辰。聯絡人Gail Flitton。

加京華人联合教会

聚會時間表

主日聚會 地点：397 Kent Street

本会有嬰兒室、幼兒室設備

主日学(英粵語) 9:30AM
主日崇拜(英粵語) 11:00AM
詩班練習 1:30PM

週日聚會

迦勒團契、成年團契 } 每月第二、四個星期五 7:30PM
但以理團契(大專) 每月第一、三個星期五 7:30PM

地點：312-314 LISGAR ST.

祈禱会 星期三 7:30PM
青少年團契 星期五 7:20PM
婦女團契 每月第三個

神愛世人，甚至將祂的独生子賜給他們，叫一切信祂的不致灭亡，反得永生。

約翰福音三章16節

国庆日節目預告

從6月25日開始到7月1日，首都区公民委員会將举辦各項庆祝活動，以下是暫定節目，可隨時更改，正式的節目將于6月20日公佈。

連續進行的節目：

日期	時間	節目	地點	举辦單位
6月25-7月1日	10:00a.m.	衛林軍操	国会	国防部
6月25-27日	12-1p.m.	体育表演	加拿大国家銀行	首都区業餘体育協会
6月25-7月1日	未定	獨木舟節：土著手工藝品展覽及示範	Victoria Island	NCC
6月27-30日	未定	獨木舟節，电影和帆艇示範	Victoria Island	NCC
25,26,28,29	7:30p.m.	樂隊演奏	国会	
		特別節目		
6月26日	7:30 p.m.	公民入籍典禮	国会	
6月27日	12-2p.m.	CFMO音樂演奏	Sparks St. Mall	CFMO电台
6月28日	1-5p.m.	Fat Albert兒童節目遊戲，体育表演，單車比賽，實況，等等活動	Vincent Massey Park	NCR
6月29日	未定	Cumberland Event	Cumberland	
6月30日	未定	獨木舟節：營火印第安人傳說和遊戲，泛舟音樂	Victoria Island	NCC
6月30日	未定	CHEZ-FM露天舞会	未定	CHEZ-FM
7月1日	1-6p.m.	公園節目：IGA多元文化舞蹈兒童戲劇 Gandalf Board Games CBC 電台音樂演奏滑板表演	Major's Hill Park	公民委員会 NCR
	未定	花船遊行	Victoria Is.	NCC
	未定	街上舞会	Portage Land	Hull
	未定	音樂演奏，国会表演，煙花，街上和民俗舞会	国会及Confederation Square	公委 NCR

夏令杯足球賽

龍图及大通贊助夏令友誼杯足球賽。6月21日星期六下午2:30 p.m. Blackburn Hamlet 球場比賽，歡迎報名參加。

一幢房子公寓近Bayshore，由7月1日到9月31日，月租$263.54，有电泊車所，家私齊全，Country club。請电：828-5613

Hulse and Playfair LIMITED 侯氏與貝氏
FUNERAL DIRECTORS 殯儀館
中區經理 CLIFFORD H. LLOYD
315 McLEOD STREET 233-1143
西區經理 KEITH A. SHAVER
1098 BYRON AVENUE 728-1761